

NIGHT OF THE LIVING DEAD

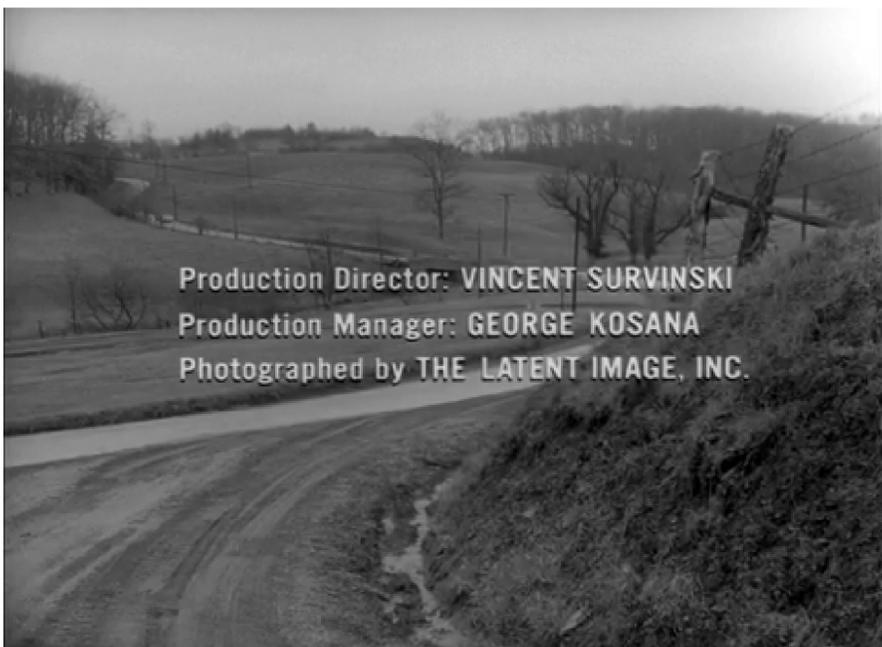


George A. Romero

1968



la nuit des morts vivants







il faudrait que le premier jour d'été et le changement d'horaire
coincident.



pourquoi?



il est déjà huit heures du soir et il fait encore jour!



tout ce que tu racontes ne nous avance pas beaucoup.



nous avons encore trois heures de route



nous n'y serons pas avant minuit.



si ça t'embetait tellement, tu n'avais qu'à pas venir!



tu vois pas comme c'est joli un dimanche ici?



je ne vois que deux solutions: soit on vient s'installer ici,



soit on fait transporter la tombe à pittsburgh.



voyons... on ne peut pas transporter le cercueil!



bien sur que si!



dis donc, il reste des bonbons?



"regrets éternels." tu parles!



je suis incapable de me souvenir de son visage!



johnny, ça prend 5 minutes.



5 minutes pour les déposer, et 6 heures pour les amener!



maman veut garder le souvenir de ses morts,



mais ce n'est pas elle qui fait le chemin.



maintenant on y est johnny... d'accord?



"mesdames, messieurs, veuillez nous excuser



de cette interruption du à des problèmes techniques."



d'habitude, la radio capte bien cette station.



viens, dépechons-nous.



c'est vraiment désert ici.



il est déjà tard. si tu t'étais levé plus tôt ce matin...



j'ai perdu une heure de sommeil avec le changement d'horaire!



arrete de te plaindre...



c'est là.



je me demande ou est passée la couronne de l'an dernier.



on dépense des sommes folles pour ces trucs



et ils disparaissent d'une année à l'autre.



les fleurs meurent...



et le gardien ou des gens les jette.



tu parles! ii les pique, les nettoie...



et les revend.



je me demande combien de fois, j'ai acheté la meme.



allez barbara, viens! la messe, c'était ce matin.



c'est mieux de prier dans une église, non? allez... partons!



tu n'as pas mis les pieds dans une église depuis longtemps.



je ne vois pas très bien ce que j'irais faire à l'église...



dire qu'on s'amusait ici dans le temps...



c'était exactement de là...



de cet arbre, que j'ai bondi devant vous



et que grand-père m'a dit en me montrant le poing:



"mon garçon, toi t'iras direct en enfer!"



tu t'en rappelles? y a encore la croix...



on avait vraiment peur.



johnny...



tu as encore peur? - arrete maintenant! ça suffit!



ils peuvent venir te chercher barbara...



ça suffit, t'es vraiment un inculte!



ils vont venir te chercher barbara...



arrete! on dirait un gamin.



c'est pour toi qu'ils viennent...



regarde... en voilà un qui vient vers nous...



tais-toi, il va entendre. - il approche, je préfère fuir.



johnny!



johnny...



aide-moi!

















ça va aller!



maintenant, il faut nous protéger...



s'ils s'aperçoivent qu'on est ici, ils vont se ramener en force.



le camion n'a plus d'essence...



la pompe est fermée! vous avez la clé?



on pourra filer d'ici si on a de l'essence. vous avez la clé?



bien sur, la ligne est coupée!



vous habitez ici?





il faut foutre le camp!



il faut aller ou il y a du monde.



il faut trouver à manger!



je vais voir s'il y a de la nourriture quelque part.





qu'est-ce qui s'est passé ici? - ici? j'en sais rien!



que se passe-t-il?



ils sont deux.



ils sont deux là dehors. tu en as vu d'autres?



je comprends que tu aies peur...



j'en sais rien... que se passe-t-il?







ils savent ou on est maintenant.

ne regarde pas!

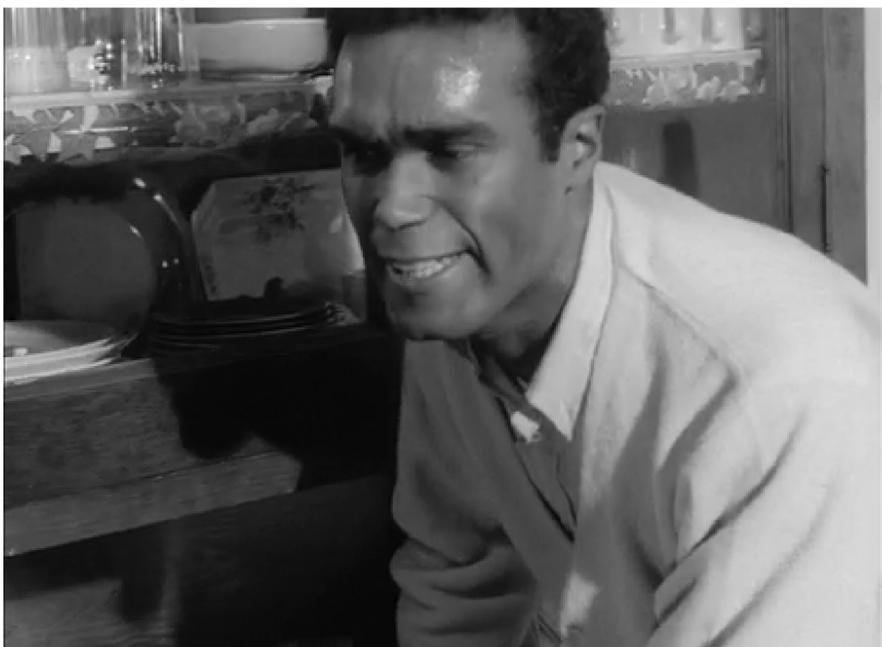




il faut allumer toutes les lumières.



regarde si tu trouves du bois, quelque chose pour nous barricader.



nom de dieu!



je sais que tu as eu peur, moi aussi j'ai eu peur.



mais il faut nous protéger, je dois bloquer les fenestres



et les portes. tu comprends?



nous sommes à l'abri ici.



il faut les empêcher d'entrer, pour cela j'ai besoin de toi.



maintenant il faut que tu cherches du bois pour bloquer les issues.



d'accord?



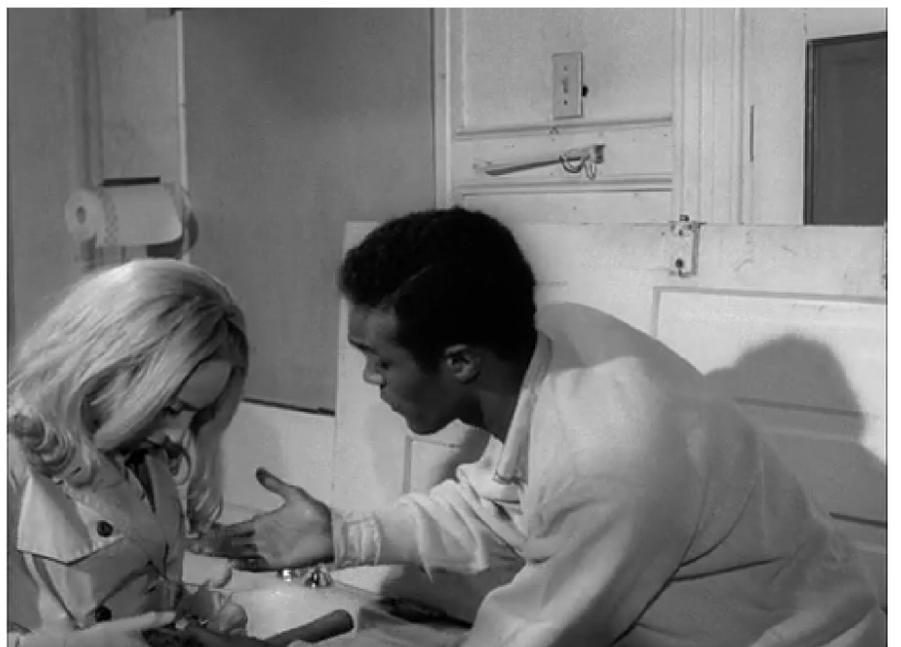
d'accord?







ça suffit comme ca!



cherche les clous les plus longs possible.



cette pièce est en sécurité.



maintenant, il faut bloquer les portes.



ils vont essayer d'entrer. pour l'instant ils ont peur, mais après...



tout ce que je sais, c'est qu'ils craignent le feu.



tu connais un endroit du nom de bertmann? le restaurant?



c'est là que j'ai récupéré le camion qui est dehors.



il y avait une radio à l'intérieur.



j'étais monté pour l'écouter...



quand un gros camion citerne m'a dépassé à toute vitesse.



il y en avait bien 10 ou 15 qui lui couraient derrière



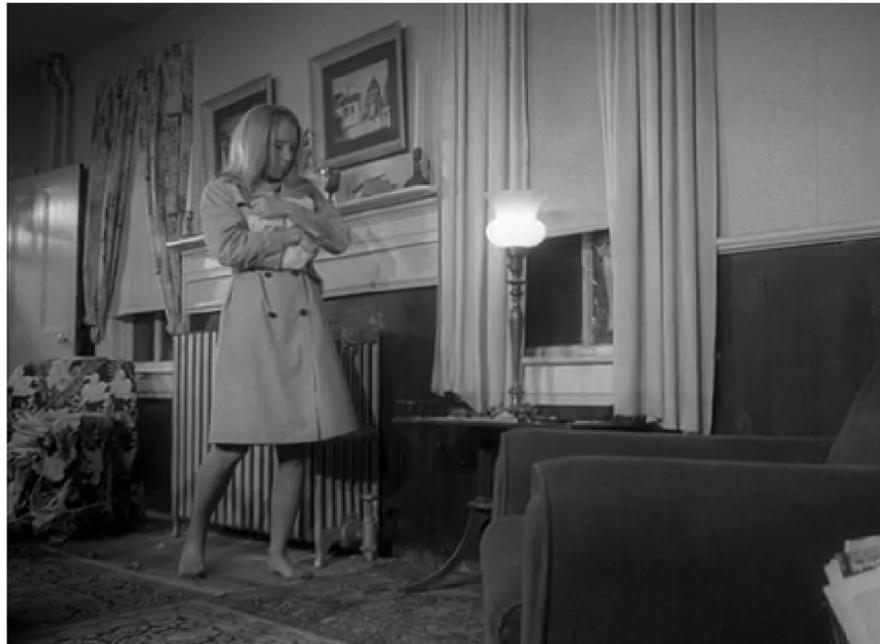
en essayant de s'accrocher.



au début, j'ai rien vu...



sauf que le camion roulait bizarrement.



ces choses ont rattrapé le camion.



le camion a brusquement traversé la route.



j'ai freiné comme un dingue pour pas l'emboutir.



il est passé à travers la rambarde.



alors, le chauffeur a voulu virer mais en tournant,



à la station près du restaurant,



il a traversé l'enseigne sans s'arreter.



ensuite, il a accroché la pompe et tout a pris feu, un vrai brasier.



je ne savais meme pas si le camion allait exploser ou pas...



c'était terrifiant...



ces cris.



et eux ont simplement reculé.



alors j'ai voulu aller voir dans le restaurant...



pour y chercher de l'aide...



mais ces choses...



elles m'encerclaient.



il n'y avait plus aucun signe de vie... sauf...



meme plus un cri...



alors j'ai compris...



j'étais tout seul...



ils étaient là, 50 ou 60...



debout...



à me regarder...



j'ai foncé...



pour les écraser.



mais ils ne bougeaient pas.



ils restaient là... devant moi...



je voulais les écraser...



pour qu'ils disparaissent, comme des insectes!



nous marchions dans le cimetière.



johnny et moi...



johnny...



on devait mettre une couronne sur la tombe de notre père...



johnny m'a dit:



"ii reste des bonbons, barbara?"



mais il n'en restait déjà plus...



et...



il fait chaud ici...



trop chaud!



puis il a dit: "ii est tard."



"pourquoi avons-nous pris la route si tard?"



j'ai répondu: "johnny,



"si tu t'étais levé plus tot,



on serait déjà rentrés."



johnny m'a demandé si j'avais peur.



je lui ai répondu: "non, je n'ai pas peur."



alors cet homme qui était dans l'allée



s'avança lentement vers nous et johnny me taquinait en me disant:



"ils viennent pour te chercher, barbara!"



je lui ai demandé d'arreter!



et johnny a couru.



j'ai marché vers l'homme



je voulais m'excuser.



ecoute, essaye de te calmer!



alors, je me suis approchée, il a continué à avancer...



et il s'est accroché à moi...



il a voulu me mordre...



j'ai crié! ii s'accrochait à mes vetements.



essaye de te calmer!



j'ai hurlé: "johnny, aide-moi! aide-moi!"



et johnny a couru pour me défendre.



je les ai vus se battre...



je courais... j'avais peur...



j'ai couru.



et johnny n'est pas revenu!



il faut attendre johnny.



peut-etre qu'il faudrait aller le chercher...



nous devons sortir pour aller le chercher!



il est là-bas...



vous n'entendez pas? ii faut sortir et aller le chercher!



nous devons aller chercher johnny!



s'il vous plait! aidez-moi!



tu ne vois pas ce qui se passe dehors?



mon frère est tout seul.



ton frère est mort. - non! ii n'est pas mort.





a cause du nombre indéterminé de personnes atteintes,



et à cause de l'épidémie qui se répand...



nous continuerons d'émettre jour et nuit.



les stations de radio et de télévision dans tout le pays



mettent tout en oeuvre pour vous informer



des derniers développements de cette crise.



a l'heure qu'il est, nous avons



enregistré une véritable épidémie de meurtres en série



commis par une armée d'assassins non identifiés.



les meurtriers s'attaquent aux villages, aux villes sans raison.



il s'agirait d'une explosion soudaine et générale de meurtres de masse.



nous avons quelques descriptions des assassins.



certains d'entre eux ont l'air d'être en transe.



d'autres informations les décrivent...



c'est pourquoi, il n'y a pour l'instant aucun moyen de savoir



comment lutter contre eux,



contre ces monstres.



la police recherche la meilleure méthode



pour agir rapidement.



les forces de l'ordre, les services d'urgence



sont littéralement submergés d'appels.



les dirigeants de pittsburgh,



philadelphie et miami



ainsi que les gouverneurs d'état de l'est et du middle est



pourraient faire appel à la garde nationale sous peu.



les seuls ordres officiels qui ont été communiqués



sont de ne pas quitter votre domicile.



ne sortez pas,



tant que la nature de ces événements n'aura pas été indentifiée.



les stations de radio et de télévision



vous donneront les instructions nécessaire dès réception.



les travailleurs ont été priés de rester sur leurs lieux de travail.



et de ne rentrer chez eux sous aucun prétexte.



cependant en dépit de ces conseils, les rues et



les autoroutes sont bloquées par des véhicules...



je répète, pour l'instant



restez où vous êtes...



mesdames et messieurs nous apprenons à l'instant



que le président vient de réunir son cabinet,



pour prendre les mesures nécessaires



afin de régler cette crise.



le président a également fait appel au f.b.i.



la maison blanche devrait



faire un communiqué officiel très rapidement.



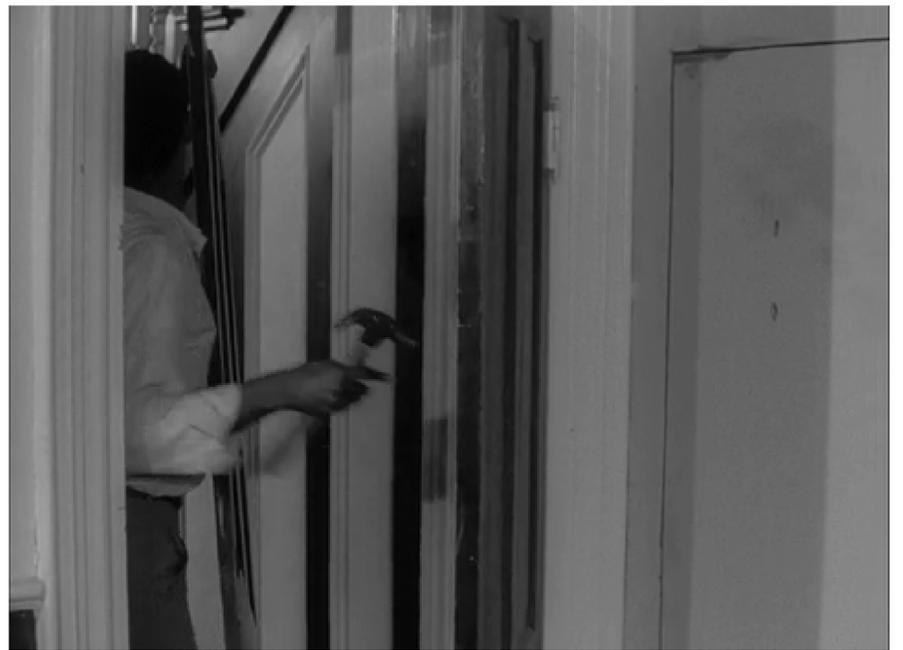
un message vient de nous parvenir.



le service de presse de washington d.c. nous informe



que la conférence présidentielle comptera en plus des ministres



des responsables de la recherche aéronautique et spatiale...



pour la mise en place d'un réseau d'urgence



pour vous informer aussi rapidement que possible.



restez à l'écoute des radios et des télévisions



et surtout restez chez vous.



une dépêche nous informe que



des gens terrorisés se sont réfugiés dans des églises,



écoles, immeubles administratifs pour fuir



ces créatures avides de meurtres. a travers tout le pays...





excepté dans le sud-est du texas.



des meurtres semblables ont eu lieu aux environs de houston...



j'ai trouvé un fusil et des balles.



il y avait ça aussi.



maintenant, nous sommes bien barricadés.



nous sommes davantage en sécurité.



on a une arme, des balles...



de la nourriture, une radio...



on s'en sortira sûrement!



tout ira bien.



je ne sais meme pas si tu m'entends.



je vais monter à l'étage.



s'il arrive quelque chose, je suis là. tout est calme. ne t'inquiète pas.



tout va bien, pour le moment.



je vais revenir renforcer les fenetres et les portes.



tout va bien, d'accord?



d'accord?



des membres de la défense civile nous ont dit



que des victimes paraissaient avoir été...



partiellement dévorées par leurs meurtriers.





d'après divers témoignages et bien que difficiles à croire,



une fois mortes, les meurtriers mangent



leurs victimes, ce que confirme l'examen des corps.



les services médicaux nous confirment que dans tous les cas



les meurtriers mangent la chair de leurs victimes.



je répète cette information que nous venons de recevoir



du maryland,



d'après plusieurs témoins, les victimes



sont partiellement dévorées par leurs meurtriers.



les autopsies confirment que les tueurs ont mangé



la chair de leurs victimes.



ceci est vraiment incroyable



chaque information est pire que la précédente.



cela parait inimaginable



mais toutes nos informations sont véridiques



et vérifiées avant de vous être communiquées.



c'est arrivé.



non! ne tirez pas!



on est du coin.



une radio!



le shérif nous confirme



que les victimes sont mangées par leurs meurtriers!



nous n'avons pas d'autres détails...



vous etes ici depuis combien temps? vous auriez pu m'aider?



on était dans la cave, c'est plus sur qu'ici.



vous ne m'avez pas entendu?



comment voulais-tu qu'on sache qui était là?



la fille a crié! vous ne l'entendiez pas?



eux ne crient pas!



n'importe qui aurait compris qu'on avait besoin d'aide!



c'était dur de le savoir.



bien sur qu'on entendait crier, mais...



on croyait qu'ils attaquaient!



et vous n'etes pas montés? - pour quoi faire?



on croyait qu'ils démolissaient la maison, on a préféré attendre.



un instant.



d'abord, vous n'entendiez rien,



maintenant, il vous semblait qu'on démolissait la maison,



faudrait être plus clair.



écoute-moi bien!



je ne vais pas prendre des risques alors qu'on est en sécurité,



à l'abri, et toi tu viens nous dire qu'il faut risquer sa vie



dans un but humanitaire, c'est bien ça?



c'est ça. - pourquoi vous vous disputez...



ta gueule!



on était enfermés, à l'abri, maintenant on est là.



et je suis d'avis qu'on y retourne dare-dare.



ça ne risque rien.



c'est vous qui avez bloqué les portes?



oui, j'ai fait ce que j'ai pu. il reste encore deux fenetres en haut.



vous etes fou, c'est la cave le plus sur!



ils n'entreront jamais ici.



ils sont capables de tout, ils ont renversé ma voiture,



on a juste eu le temps de s'enfuir!



et tu crois vraiment que tes planches pourries vont les arreter?



sa femme et sa gosse sont avec lui, et sa gosse est blessée.



ça ne change rien. on est mieux là.



on peut s'organiser ensemble m. cooper.



nous trois au travail on peut faire du bon boulot. il y a du matériel.



il faut tout descendre dans la cave.



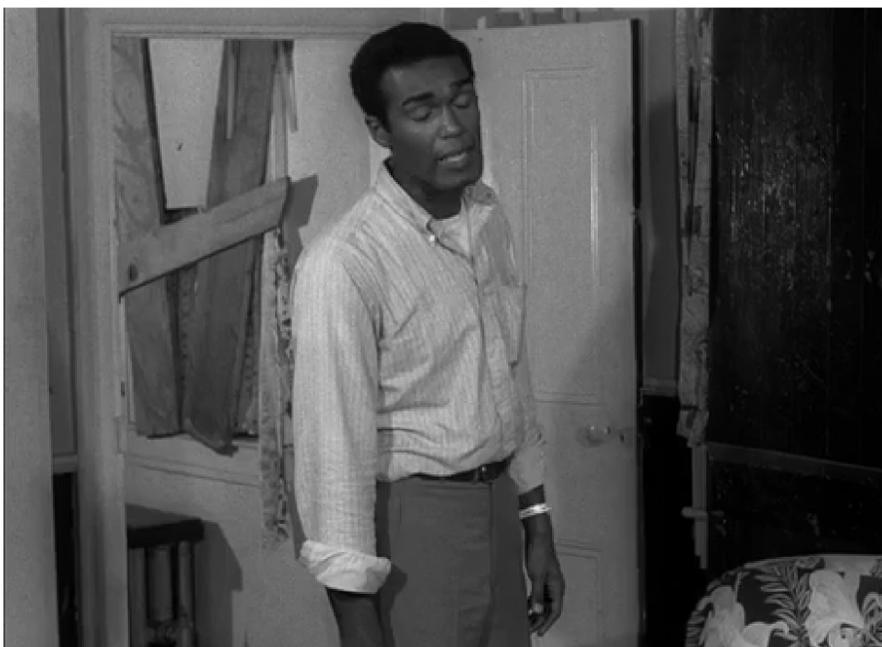
t'es complètement dingue, tu sais ca!



il y a des tas de fenetres ici.



rester ici est la dernière chose à faire.



ils n'ont aucune force,



j'en ai mis trois dehors sans problème.



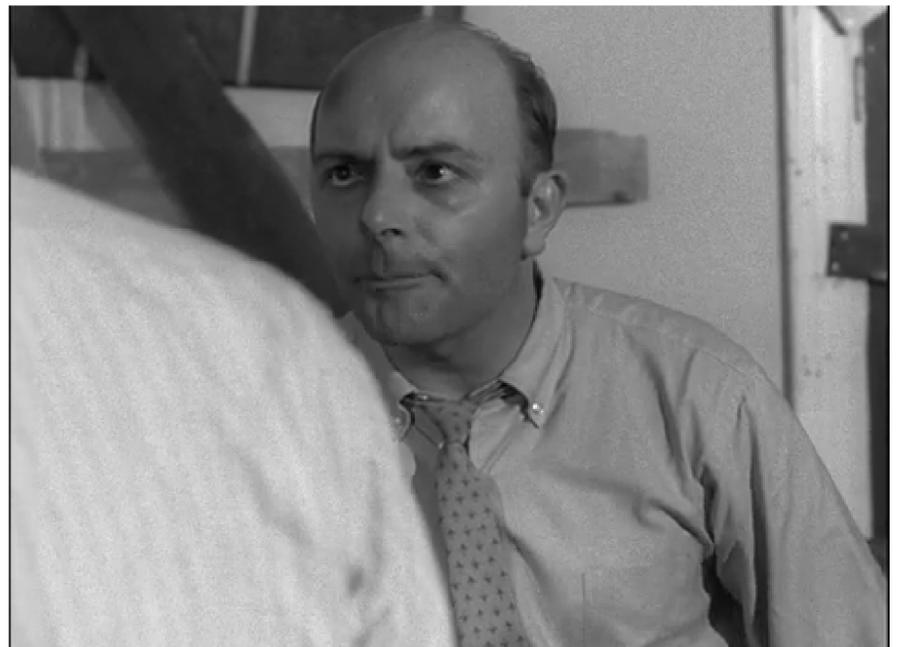
ils ont renversé ma voiture, et ça aussi sans problèmes.



et alors, cinq hommes suffisent pour ça!



c'est bien ça...



seulement ils ne seront pas cinq ou dix



mais vingt, trente, peut-être cent,



ils savent qu'on est là, et ils passeront en force pour nous avoir!



si ils sont si nombreux, ils nous trouveront n'importe ou.



ecoutez!



la cave, c'est la solution, il n'y a qu'une porte,



une seule porte, nous serons mieux protégés!



tom et moi, on la bloquera de l'intérieur.



mais comment faire ici, avec toutes ces fenetres,



on ne sait meme pas par ou ils vont attaquer.



voyons m. cooper,



dans la cave on est complètement coincés,



il n'y a pas d'issue, s'ils entrent on est foutus.



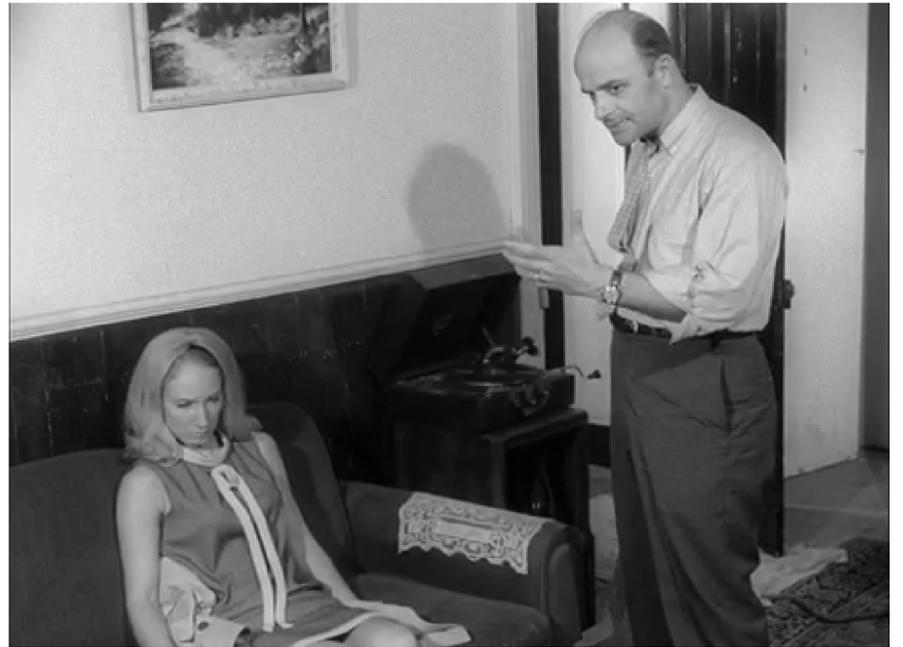
on peut s'échapper d'ici, on les verra arriver.



dans la cave, on ne voit rien, il n'y a pas de fenetre.



nous y serons en sécurité.



la cave, c'est un piège à rat!



je ne sais pas, m. cooper. mais il a raison.



combien sont-ils dehors?



j'en sais rien, peut-etre 6 ou 7.



faites ce que vous voulez,



mais moi je vais descendre,



et bloquer cette porte pour ne plus l'ouvrir!



un instant...



j'ai pris ma décision, à vous de choisir.



attendez, réfléchissez un peu,



on sera toujours à temps pour descendre à la cave.



nous avons besoin de ce qu'il y a ici!



il faut prendre ça en compte!



c'est vrai. dans la cave on est coincés,



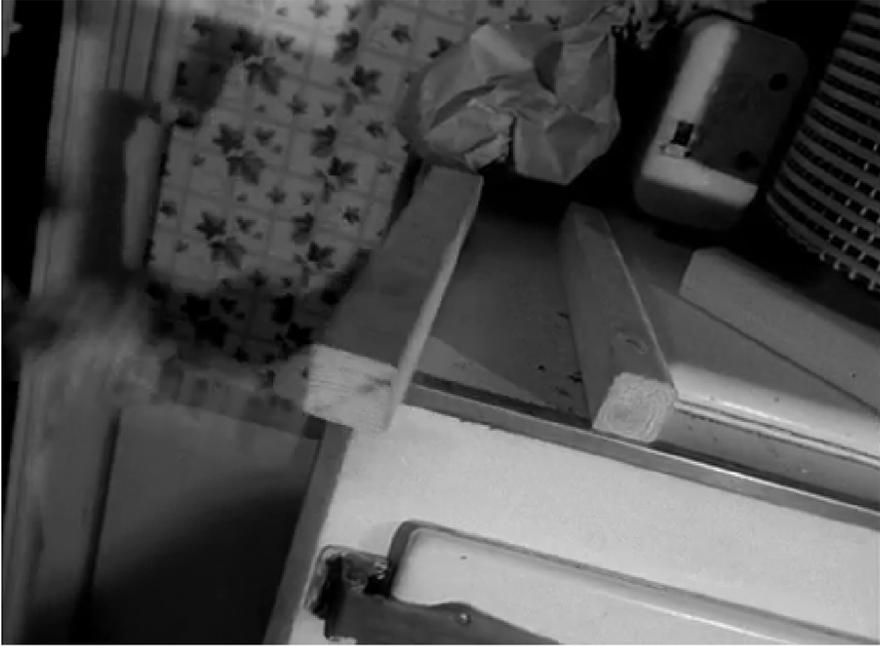
alors qu'ici nous avons une petite chance.



il y en a une bonne dizaine qui approchent.



ils sont déjà plus nombreux. je vais vérifier la porte de derrière.



harry que se passe-t-il?



tout va bien.





il faut renforcer les portes.



vous etes dingue!



il y a trop de fenetres ici.



descendons à la cave.



allez au diable avec votre cave! dégagez!



je prends la fille avec moi. - laissez-la!



rien ne sort d'ici



parce que je me suis battu pour la radio et la bouffe



pendant que vous étiez bien planqué!



retournez donc dans votre trou!



il a perdu la tete!



il est fou!



nous n'avons rien à manger... pas d'armes!



c'est votre maison? - nous avons des droits!



tu veux descendre avec lui?



oui ou non, c'est ta dernière chance, décide-toi!



ma fille est en bas.



je ne peux pas la faire monter elle ne le supporterait pas.



c'est trop risqué avec toutes ces fenestres!



vous etes le père



si vous voulez vous suicider, ça vous regarde,



mais je ne suis pas assez stupide pour vous suivre.



c'est dur pour un enfant d'avoir un vieux aussi borné.



maintenant retournez dans votre cave,



vous y etes le patron, moi je le suis ici.



salaud!



je n'ouvrirai plus cette porte!



on pourrait s'aider... - s'aider? jamais!



laisse tomber. qu'il parte!



attendez!



judy, viens.



elle va aussi se faire massacrer.



c'est bon. avance.



il faut rester ensemble, on s'en sortira beaucoup mieux.



il y a des tas d'endroits ou on pourra se réfugier.



nous devons rester ensemble, à trois, nous nous défendrons mieux.



hé petite!



il a tort!



il vaut mieux voir d'ou vient le danger.



c'est fermé. nous sommes en sécurité.



ou sont donc tom et judy?



ils ont voulu rester en haut.



il y a 2 autres personnes là-haut, un gars et une fille.



c'est elle qui a crié?



oui, mais je ne savais pas qui c'était.



et je ne voulais pas prendre de risques.



bien sur, chéri.



comment va-t-elle? - j'en sais rien, elle a de la fièvre,



c'est peut-etre le choc.



ou as-tu trouvé des pansements?



dans un panier à linge, j'ai déchiré un drap.



ils ont tort de rester là-haut.



crois-moi.



ces espèces de monstres entrèrent trop facilement.



on verra qui avait raison.



bientôt, ils me supplieront pour entrer ici.



c'est pas très important. - quoi?



qui a tort ou raison. - que veux-tu dire?



est-ce que quelqu'un là-haut sait pourquoi on est attaqué?



quoi que ce soit, ce n'est pas arrivé qu'ici.



des meurtres collectifs ont eu lieu un peu partout.



la radio dit de rester... - la radio?



celle qui est là-haut.



il y a une radio et tu veux que je reste ici?



je sais ce que j'ai à faire. - ils en disaient quoi?



rien, rien du tout. ils ne savent rien!



ils disent qu'il y a eu des meurtres et qu'il faut rester cachés.



ouvre cette porte tout de suite!



non, nous resterons ici.



harry, cette radio est notre seul lien avec l'extérieur.



si les autorités savent quelque chose, ils nous diront quoi faire.



que fera-t-on dans ce trou? je ne veux pas rester.



notre vie ensemble n'est pas une réussite.



et mourir ensemble ne serait pas la solution.



pourquoi ces gens seraient-ils nos ennemis?



m. cooper, ii y a une télévision!



allez, montons.



tom?



oui.



si judy voulait bien descendre quelques minutes,



harry et moi nous pourrions monter.



d'accord, je lui demande.



tu veux descendre?



est-ce bien nécessaire?



chérie, sinon ils restent en bas et nous en haut.



fais-le pour moi.



très bien, ouvrez!



je vais m'occuper d'elle.



elle en a besoin.



vous pouvez monter, maintenant.





son frère a été tué.



venez m'aider!



je vais aider ben pour la télévision.





n'ayez pas peur de moi.



je suis helen cooper, la femme d'harry.



cet endroit est épouvantable.



regardez ca!



il y a des tas d'ouvertures partout!



donne-moi une cigarette.



son frère a été tué.



ils parlent des fenetres...



on ne voit rien!



meme s'ils étaient quinze millions là, dehors!



mais à quoi servent donc ces fenetres?



tu pourrais peut-etre faire quelque chose pour aider.



rassemblez deux chaises pour que je pose la télé.



il y a une prise ici.



toi, regarde bien et essaie de comprendre ce qui se passe!



je ne veux etre responsable de personne.



je peux vous aider?



ça suffit, je ne veux plus vous entendre!



si vous voulez rester ici avec moi, laissez cette fille tranquille.



regardez!



il n'y a pas de son!



tourne l'antenne.



ces événements ne sont pas le fruit d'une hystérie collective...



qu'est-ce qu'il croit? qu'on a inventé tout ca?



la ferme!



les vagues d'assassinats ont eu lieu sur un tiers de notre territoire.



les créatures qui les commettent



se nourrissent ensuite de la chair de leurs victimes.



les premiers témoignages, émanant de gens effrayés,



sont terriblement confus.



les officiels et les journalistes ont d'abord cru à un canular.



malgré la description précise de ces horribles meurtres.



des médecins ont examiné de nombreuses victimes,



ces examens ont prouvé formellement l'acte de cannibalisme.



une nouvelle dépêche vient de tomber...



et nous en prenons connaissance ensemble.



il s'agit du dernier rapport provenant du q.g. à washington.



nous avons la preuve que des personnes récemment mortes



sont revenues à la vie et ont tué à leur tour.



après enquête, les pompes funèbres,



les morgues et les hopitaux



sont arrivés à la conclusion que tous les morts non-ensevelis



reviennent à la vie recherchant de nouvelles victimes.



difficile à croire mais ces dépêches ont été vérifiées.



quand l'état d'urgence a été déclaré



radios et télévisions ont demandé à la population de ne pas sortir.



la situation ayant évolué,



voici les nouvelles consignes de sécurité.



la défense civile a ouvert des centres d'accueil



qui tiennent à votre disposition de la nourriture,



de l'équipement médical sous la protection de la garde nationale.



restez à l'écoute de notre station, nous émettrons toute la nuit,



nous vous donnerons la liste



des centres d'accueil. cette liste est très importante,



elle vous sera communiquée toute la soirée.



on a le camion, avec de l'essence, on pourrait filer d'ici.



il y a une pompe près de la grange. - je l'ai vue mais elle est fermée.



les autorités ont été convoquées par le président,



depuis le début de la réunion,



le f.b.i. et la c.i.a. n'ont rendu publique aucune information.



mais pourquoi consulte-t-on les experts spatiaux



sur un problème purement terrestre?



la réponse se trouverait à bord du satellite chargé d'explorer



les abords de vénus.



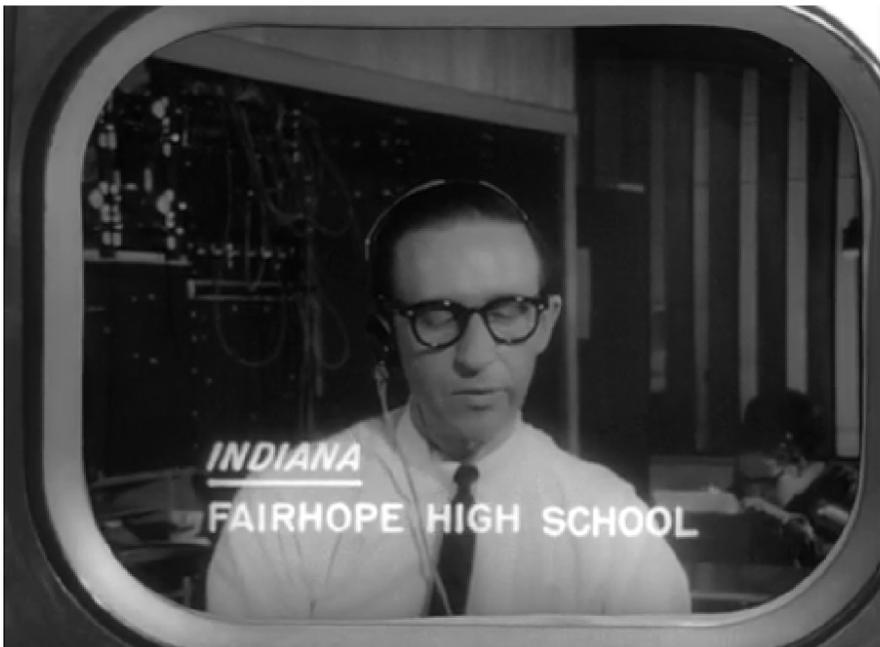
rappelez-vous ce satellite qui devait revenir sur terre,



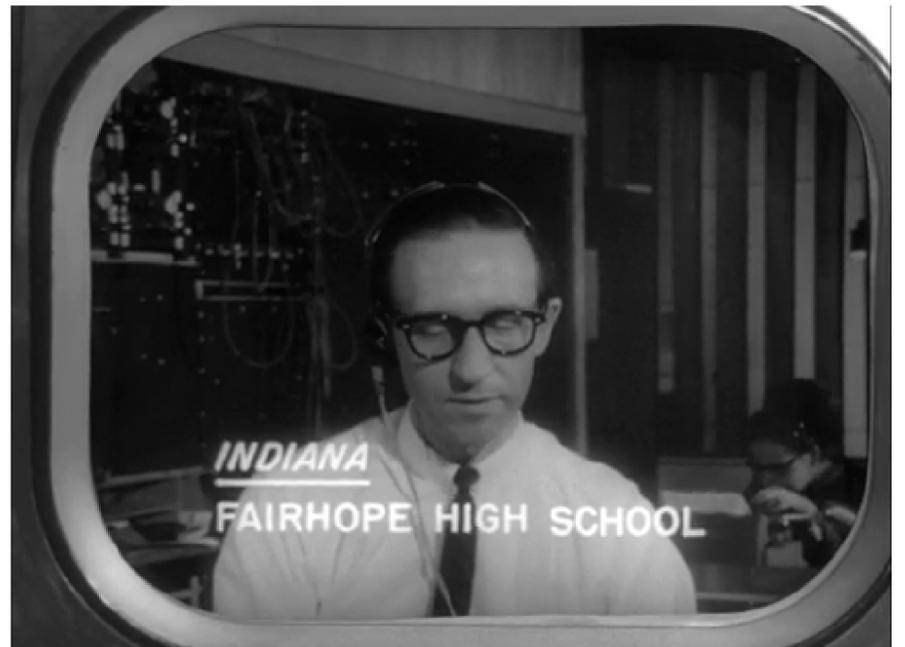
et qui n'est jamais arrivé.



c'est en contournant vénus qu'il a été détruit par la nasa,



lorsqu'on a découvert qu'il était soumis à de fortes radiations.



ces radiations peuvent-elles être la cause



de tout ces meurtres encore inexplicables?



notre correspondant don quinn à washington...



il faut partir d'ici avant qu'il ne soit trop tard.



mais comment arriver à la pompe? - regardez!



il a été question du satellite, non? - oui, c'était l'objet de la réunion.



pensez-vous qu'il y a un rapport? - oui, c'est certain.



les radiations sont-elle responsables de ces mutations?



surement, mais il est difficile d'en déterminer le taux.



ce n'est pas tout à fait exact.



non, ce qu'a dit mon collègue est exact!



les autorités militaires ne sont pas d'accord avec vous?



je ne parle pas au nom des autorités militaires mais



je serais d'accord avec ces messieurs quand il y aura des preuves.



a l'heure actuelle, nous pensons agir pour le mieux.



professeur, vous etes persuadé de ce lien?



c'est certain.



nous étions d'accord, il n'y a pas de preuves.



le satellite a explosé chargé de radiations?



suffisamment pour qu'elle provoquent une mutation.



dans certaines conditions bien entendu.



il y a donc un lien.



vous pouvez répondre aux questions?



dans l'après-midi.



il y aura un rapport cet après-midi.



nous ferons tout notre possible.



ces explications...



vous avez entendu? ii faut filer d'ici!



il faut que nous allions dans un centre d'accueil,



c'est la meilleure solution pour karen et pour nous tous.



la nasa a déterminé la provenance de certaines radiations...



willard, c'est ou? - c'est à environ 30 km.



tu connais la région? tu es du coin?



judy et moi, on est d'ici.



on allait au lac, pour se baigner



quand judy a entendu les premières infos à la radio.



nous sommes venus ici. on a trouvé un cadavre à l'étage,



puis ils sont arrivés et on a barricadé la porte,



puis nous sommes descendus à la cave.



faudrait savoir comment sortir d'ici sans risques,



on a une enfant malade avec nous,



deux femmes, une folle, plus d'essence et l'endroit est cerné.



dr green, je sais que vous et votre équipe,



vous avez travaillé dur pour trouver une solution.



pouvez-vous nous dire où vous en êtes?



j'aimerais souligner un point important:



toute personne ayant été blessée doit se faire rapidement soigner.



nous ne savons pas quelles seront les conséquences...



depuis quand votre fille est-elle blessée?



écoutez, vous allez dire à... judy.



vous allez redescendre et dire à judy de remonter.



dans la chambre froide de l'université, nous avons gardé



un cadavre pour effectuer des recherches plus approfondies,



ce matin nous lui avons amputé 4 membres, malgré tout,



il a ouvert les yeux et tenté de remuer alors qu'il était mort.



il faut que vous remontiez.



s'est elle réveillée? - non, elle n'a rien dit.



je ne comprends pas.



chérie!



c'est maman.



j'ai chaud.



je reviendrai près d'elle dès que je saurai ce qu'ils me veulent.



merci judy.



les cadavres doivent être incinérés, c'est la seule manière de les détruire.



combien de temps après la mort, reviennent-ils à la vie?



au bout de quelques minutes. - ça laisse peu de temps...



vous avez raison, il n'y a pas le temps pour un enterrement.



les corps doivent être mis dehors et brûlés.



immédiatement. il faut les arroser d'essence et les brûler.



il faut agir ainsi, pas le temps pour des offices religieux.



ce n'est que de la chair morte et ils sont dangereux!



allez chercher des nappes et des draps et déchirez-les.



y a-t-il un cellier, ici? - oui.



il faut récupérer des bouteilles



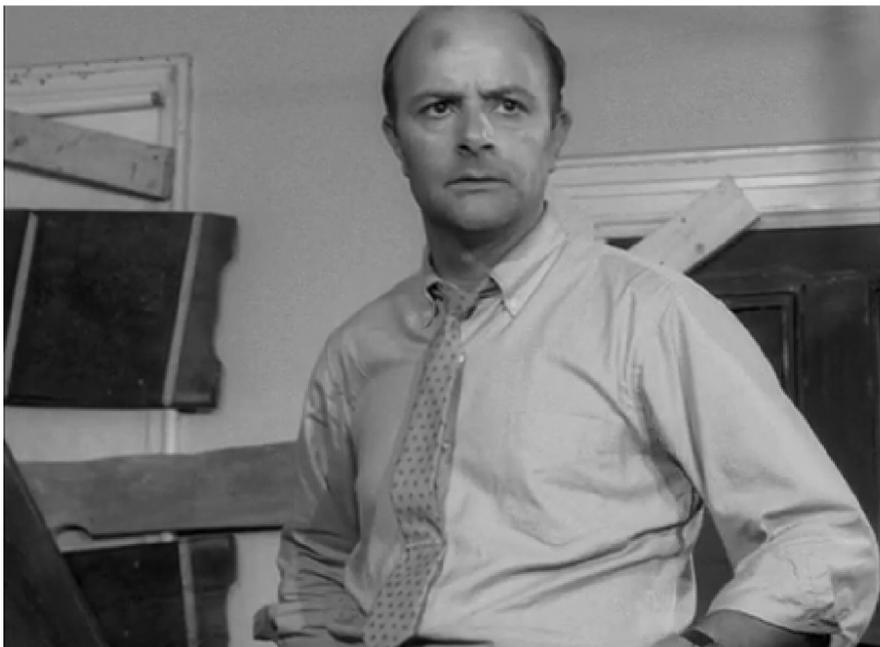
pour en faire des cocktails molotov afin de faciliter notre fuite.



il y a un bidon de kérosène.



je vais voir ce que je trouve. - je vais chercher les bouteilles.



il y a des clés de l'autre côté... il y a peut-etre celle de la pompe?



je regarde.



on jettera les cocktails molotov par les fenestres du premier,



on prendra l'essence et on reviendra vous chercher.



il restera une porte ouverte quand vous sortirez.



oui, c'est sur.



ce sera cette porte, c'est la plus proche du camion.



quand nous sortirons, restez derrière la porte de la cave.



j'ai trouvé des bocaux,



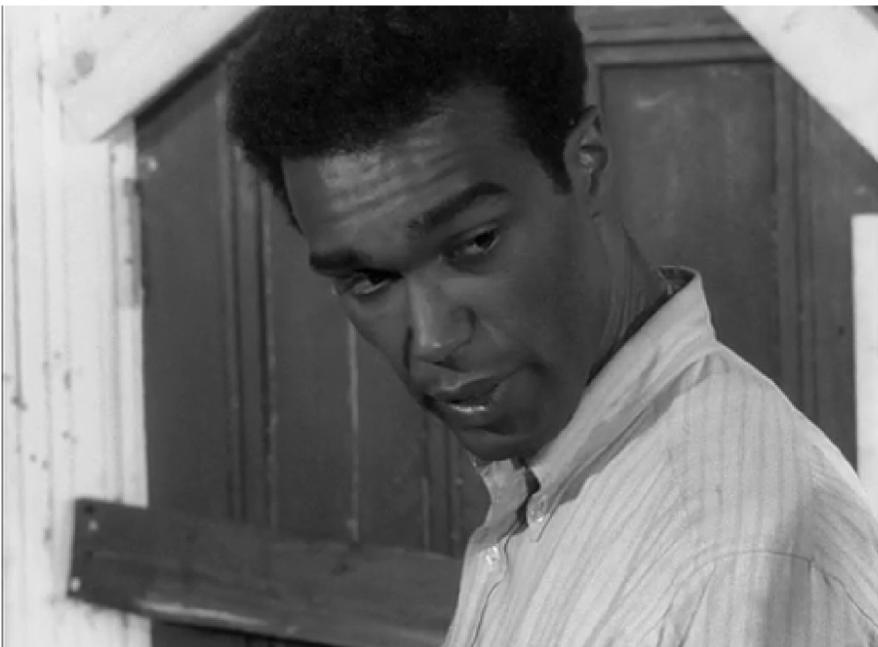
et aussi cette clé, c'est sûrement celle de la pompe.



je ne suis pas très habitué à ce genre de camion.



moi je les connais. je vais m'en occuper.



c'est d'accord, on y va tous les deux.



judy et votre femme resteront enfermées dans la cave.



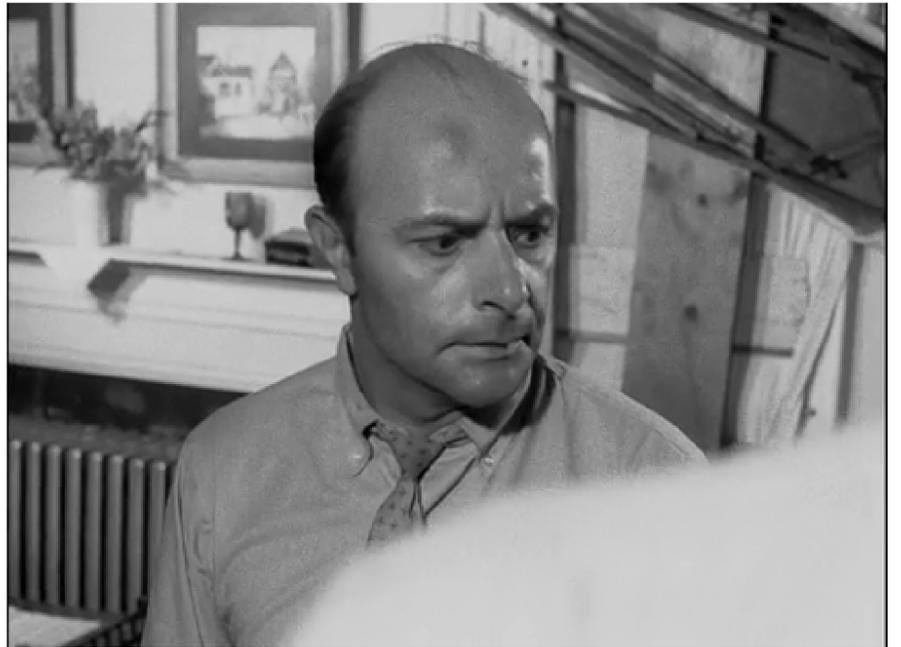
vous allez monter au premier et vous jetterez les bouteilles.



tom, il va falloir débloquer la porte.



quand vous l'aurez fait, refermez la porte mais ne la bloquez pas



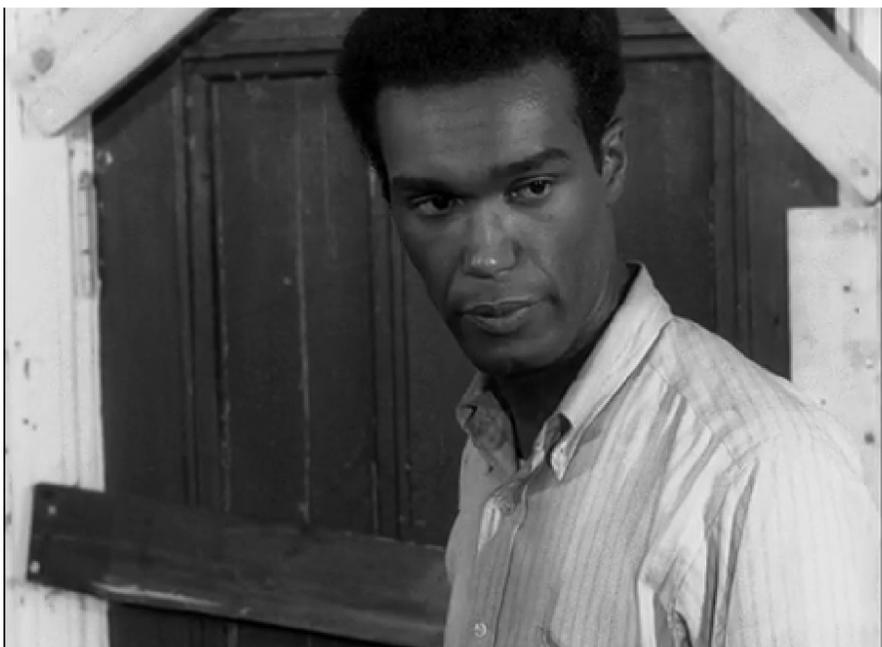
car nous rentrerons en vitesse.



après avoir eu l'essence, nous reviendrons



et nous verrons comment mettre tous le monde dans le camion.



en piste!



une ampleur catastrophique



les centres de secours ne suffisent plus.



tu as toujours un sourire pour moi. pourquoi me souris-tu
comme ca?



combien tu en as fait?



voyons ma chérie, il faut en faire beaucoup plus.



tu es sur pour le téléphone?



il est complètement mort. on a déjà essayé.



j'aurais voulu appeler chez nous, ils vont tellement s'inquiéter.



tout ça va très bien se passer



dès notre arrivée à willard, nous appellerons tes parents.



je sais.



tu es sur qu'on a raison?



de sortir d'ici? - oui.



a la télé, ils disent qu'il faut rejoindre un centre d'accueil.



je ne sais plus.



tu veux ressembler à m. cooper?



pourquoi faut-il que ce soit toi?



j'ai l'habitude de conduire ce type de camion.



je connais aussi les pompes contrairement à ben.



mais on est en sécurité ici.



pour l'instant,



pour combien de temps? ils sont de plus en plus nombreux.



je sais tout ca.



ecoute-moi...



tu te souviens quand la rivière a débordé,



tu ne voulais pas venir. pourtant j'avais raison.



tu te rappelles? nous devons aller à willard.



il faut prendre une décision, chérie.



tout n'ira pas tout seul, c'est vrai mais il compte sur moi.



je dois l'aider... il le faut.



je t'en prie, n'y va pas!



souris-moi...



un grand sourire pour moi...



comme tu le fais si bien.



nous devons finir notre travail.



elle aussi, il faut qu'elle descende.



barbara, sois raisonnable, viens avec nous.



elle a raison, il faut descendre et nous reviendrons vous chercher.



vous voulez vous en sortir? - oui, je veux vivre!



bonne chance!





prêts là-haut? - oui.



allez-y, jetez-les!





allez-y, foncez!



je vais avec eux!



va à la cave, c'est trop tard!



vite! venez!



montez!





alors? - la clé ne va pas.



pousse toi!



attention!



il faut s'éloigner de la pompe!



accroche-toi!



tom!



descends du camion!



sortons!



viens! viens!



je suis coincée.





ouvrez!



cooper!





je devrais vous foutre dehors pour qu'ils vous bouffent.





il n'est pas encore 3 heures?



ils ont dit qu'il y aurait des informations à 3 heures.



10 minutes.



c'est dans 10 minutes!



ce ne sera plus très long.



si nous sommes encore vivants.



il faut partir.



il est 3 heures moins 10.



vous connaissez un peu cette région?



willard est la ville la plus proche?



j'en sais rien...



nous étions...



à la recherche d'un motel avant la nuit.



vous avez dit qu'ils avaient renversé votre auto.



croyez-vous qu'elle roulerait?



je pense qu'elle est loin d'ici,



nous avons couru longtemps.



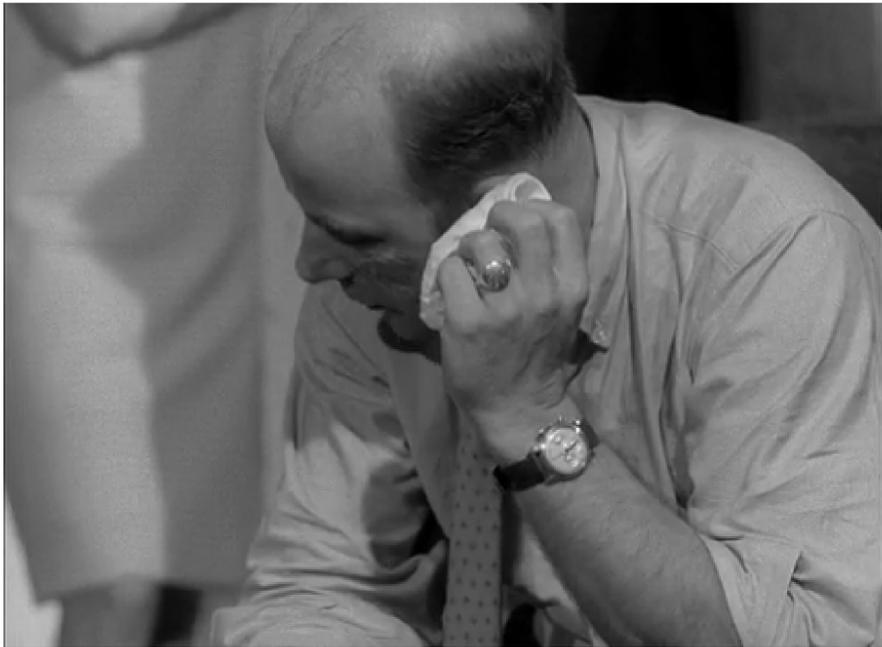
oublie, c'est à 2 km.



johnny a les clés.



tu comptes porter karen jusque là?



avec ces choses qui nous encerclent!



je la porterai.



qu'a-t-elle eu?



une de ces "choses" l'a attrapée... - et l'a mordue au bras.



qu'est-ce qu'il y a?



on ne sait pas ce qu'elle a!



est-elle consciente? - a peine.



de toutes facons, elle suivra pas.



un de nous doit trouver la voiture. - tu ne la trouveras pas, seul.



vous ne pourrez pas! c'est johnny qui a les clés.



vous avez une voiture? ou est-elle?



vous ne la ferez pas démarrer. - oui, je sais, mais ou est-elle?



mon dieu!



tout le territoire est étroitement surveillé.



de nouvelles radiations sont détectées.



d'après les experts, les radiations augmentent toujours.



nous vous rappelons que



quelle que soit la raison de la mort,



tous les cadavres deviennent des mangeurs de chair,



toutes les personnes décédées durant cette période



reviennent à la vie chercher de nouvelles victimes...



le seul moyen pour les faire disparaître est de les brûler.



voici un reportage qui concerne la destruction des ces choses



par la garde civile dirigée par le shérif mclennon



en pennsylvanie.



voici ce reportage.



les gardes civiles ratissent systématiquement la région



et organisent la destruction de ces monstres.



le pentagone nous informe qu'ils peuvent etre



tué d'une balle dans la tete



ou d'un coup violent sur le crane.



les médecins et les spécialistes de la nasa



nous informent que les radiations raniment une partie du
cerveau.



donc: tuer le cerveau, c'est tuer le monstre.



vous etes assez nombreux? - pour l'instant, ça va!



et vous autres, foutez le feu, c'est la meilleure solution.



shérif mclennon, ou en etes-vous? - nous avancons régulièrement.



vous deux, allez de l'autre coté de la route.



vous croyez qu'on y arrivera? - on en a déjà eu 19.



les trois derniers qu'on a eu tentaient d'entrer dans une baraque



je suppose qu'ils croyaient qu'il y avait des gens.



alors nous sommes allés voir et nous les avons descendus.



tu peux venir, ici? - j'arrive.



s'ils étaient 6 autour de moi, aurais-je une chance?



pas de problème si vous avez une arme et si vous tirez dans la tête,



sinon tapez-leur dessus avec un gourdin, ou brûlez-les.



dans combien de temps maîtriserez-vous la situation?



difficile à dire, nous ne savons pas combien il en reste.



ils avancent lentement? - oui, ils sont morts...



rien ne les arrete.



cette affaire pourra-t-elle etre réglée en 24 h?



franchement, je ne pense pas.



on va les traquer toute la nuit surement jusqu'au matin.



on va se diriger vers willard et y rejoindre la garde nationale,



et a ce moment-là nous pourrons faire un bilan.



merci shérif mclennon.



c'était bill cardill, wiic-tv.



merci bill.



les autorités nous informent



que concernant ces "tueurs"



les consignes de sécurité restent les...



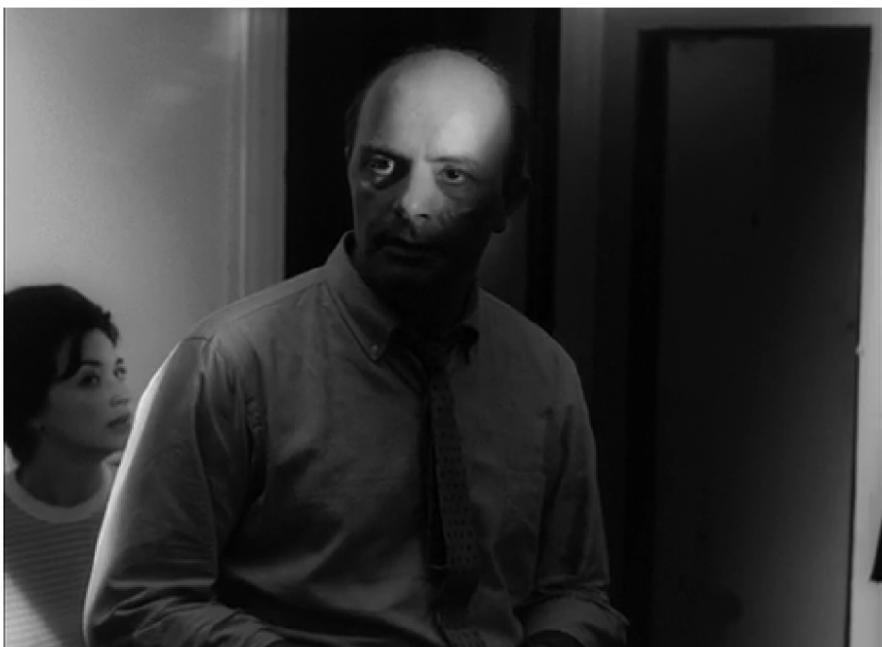
il y a des fusilles à la cave?



je ne sais pas...



ce ne sont pas les fusibles...



c'est les cables dehors.



helen, il faut que je lui prenne le fusil.



tu seras toujours aussi lache!



deux personnes sont mortes à cause de ce dingue!



va voir à la fenetre...





venez m'aider!



allez!



reste là! reste là! tu ne veux toujours pas descendre?



helen! descends!



tu vas descendre? bouge!





karen!



mon bébé!



bébé!





non, non, johnny!













hé benson!



prends 4 ou 5 hommes et quelques chiens



et va voir dans la maison derrière les arbres.



alors toujours sur le coup bill?



oui shérif, je dois rester avec vous.



vous avez trouvé du café? - tenez, prenez-le.



on en a pour 3 heures pour rejoindre la garde nationale à willard,



vous devriez prendre les devants pour avoir des renseignements.



mike, toi et les autres, venez.



bill, on devrait contacter la station.



d'accord, dis leurs que je continue et que bientôt tout sera sous controle.





allez de l'autre coté du bois! - d'accord.



ratissez-moi le coin. j'emmène les autres avec moi vers la maison.



on a fait un barbecue ici! - ça en a tout l'air.



faut le bruler. allez en avant.



mike, tony, steve, ramassez-moi ça et brulez-le!



allez chercher de l'essence et brulez tous les corps.



y a rien ici. - okay, donne lui un coup de main.



tu as vu quelque chose? - il y a quelque chose, du bruit.

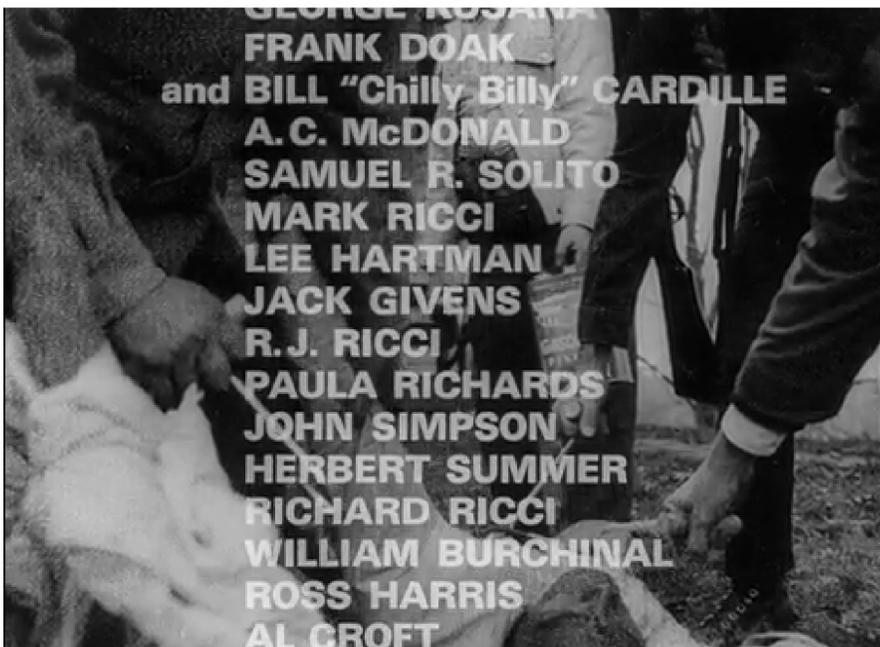
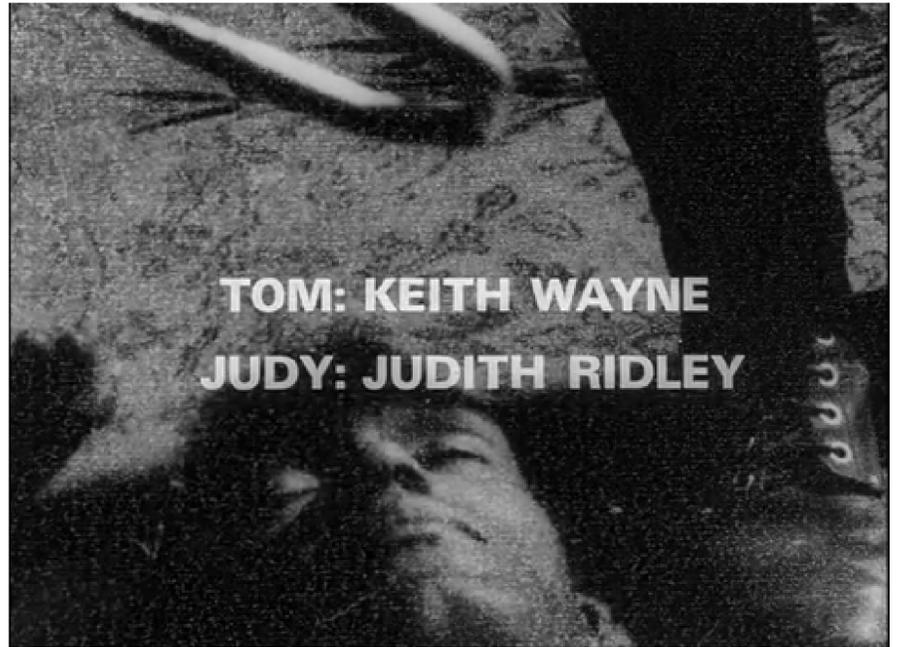


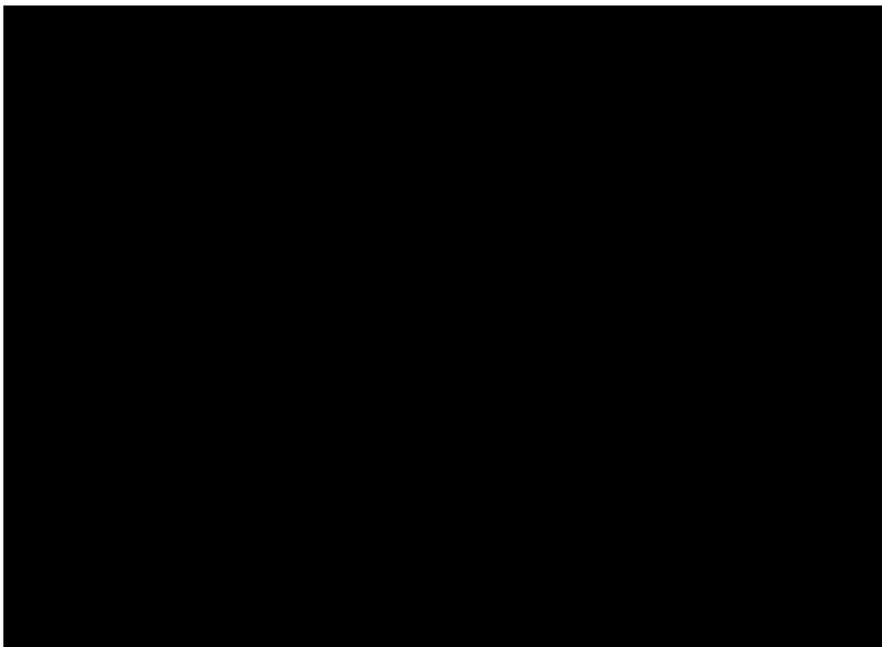
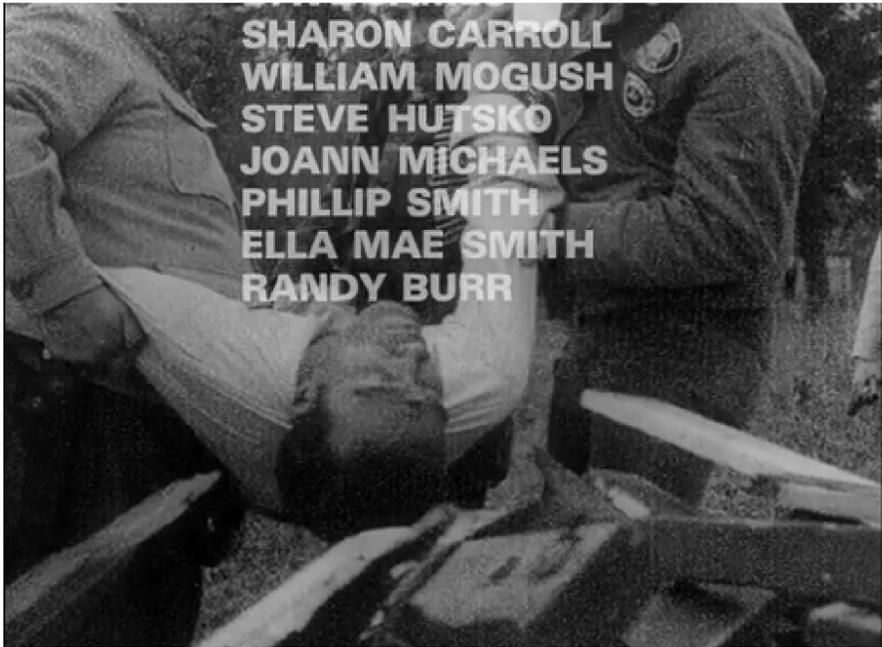
vas-y, vise bien la tete entre les deux yeux.



beau carton! ça va, allez-y, il est mort. foutez-le au feu!







Un cimetière de Pennsylvanie. Barbara et son frère Johnny ont fait une longue route pour venir se recueillir sur la tombe de leur père, enterré dans leur ville natale. Ce rite annuel irrite Johnny, qui se moque de Barbara, et lui rappelle comment il lui faisait peur lorsqu'elle était enfant. Il cherche à nouveau à l'effrayer, en lui affirmant que les morts vont venir la chercher. Barbara, énervée, s'isole, et se fait agresser par une personne à la démarche mécanique et au visage ravagé. Son frère la défend, mais meurt dans la lutte, la tête fracassée contre une pierre tombale. Barbara s'enfuit, et se réfugie dans une maison isolée. Un routier afro-américain, Ben, la rejoint, et bloque portes et fenêtres avec des planches de bois alors que de nombreux morts, revenus à la vie, se dirigent vers la demeure. Barbara s'évanouit, et restera en état de choc à son réveil.